

GASSETZ EN EIRTA AS IST VERPAI IST KEMMEN ORGANISIART DER BÈRK AS DE SPROCHMINDERHAITN

DER OA'NETRÈFF IST KEMMEN EN TOL ZA KLÖFFEN VAN STATUT

S ist gaben a mol voll va idee ont va projekt, de sèll as hõt se gahõltn en eirta as ist verpai en sitz van Bersntoler Kulturinsitut.

Der Oa'netrèff ver en ausõnder Statut ver en Trentin/Sudtirol hõt organisiart der "Bèrk as de sprochminderhaitn en bëcksl van Statut".

Der Oa'netrèff, as ist kemmen augaleik en 2016 petn provinzal gasetz n. 1 van 2 van hourneng 2016 ver za mōchen toalnemmen de gōnze gamoa'schõft van Trentin en sèll as bart va nait tschrim kemmen en nai Statut, ist an grupp va 25 mentschn as hom gaõrbet ver za schraim an vourakt pet de bichtestn virm ver za mōchen an projekt ver za vernaiern der ausõnder Statut. Der Oa'netrèff ist gamõcht va lait as kemmen va mearer sektorn va de inser Provinz.

Der President ist Giandomenico Falcon, der sai' vice ist Jens Woelk, as ist aa der derstell ver de insern gamoa'schõftn va sprochminderhait aa. De õndern derstelln sai' Lorenzo Baratter, Rodolfo Borgia, Donata Borgonovo Re, Carlo Borzaga, Manuela Bottamedi, Paolo Chiariello, Matteo Cosulich, Arigo Dalfovo, Giuseppe Detomas, Maurizio Fugatti, Paride Gianmoena, Martina Loss, Lucia Maestri, Adalberto Mosaner, Luca Nogler, Fabio Pizzi, Barbara Poggio, Marcello Poli, Paolo Pombeni, Anna Simonati, Laura Ticci, Mario Tonina, Walter Viola. De doin lait sai' de derstelln va de kategorin va õrbet, va de vraischõftn, van Lokalautonomirot, va de Konferenz va sprochminderhaitn, va de Universitet ont asou envire.

Der Oa'netrèff hõt u'põnk za õrbetn en leistung va vert ont der zil ist za verõrbetn an earstn dokument as ist abia a burz ver za mōchen toalnemmen de lait en de reform van statut, no en sèll as paschraip s provinzal gasetz n. 1 van 2 van hourneng 2016.

Der dokument ist toalt en õcht toaln, an iats klõfft van an tema:

- De gruntprinzipn va de ausõnder autonomi;
- Autonome Provinzn ont Region: vourstea'ner, sèll as de miasn tea' ont zõmmõrbetn;
- De sprochminderhaitn;
- Gamoa'n, zõmmõrbetnvm ont derstellket, Platz ont õrbetn va autonomi, toalnemmen en de u'nemmen van Stõtt ont va de europeische Union;
- Regiarvurm;
- Democrazia, toalnemmen van lait ont guata amministrazione,
- Mittln ont zuazolpint.

Der Oa'netrèff hõt nèt verõrbet der nai Statut, ober de hõt tschrim an dokument pet drau de temen ont õlls sèll as bar runt bichte ver za verõrbetn. laz võnk u' s zboate toal va de õrbet: mōchen toalnemmen en doin de reform van statut. Abia? Der derstelln van Oa'netrèff barn organisiartn treffen en òlla de telder va de Provinz ont en doi treffen de lait meing toalnemmen, vrong ont mōchen osservazioni en dokument. Der treff van mitta ist prope oa'n van doin gaben. Òndra as sai' schoa' kemmen gamõcht sai' gaben ka Malè, ka Persn, en Primiero oder ka Cavalese.

Òndra barn se hõltn hai't, zan pispil, ka Pozza va Fassa, as de 30 ka Riva ont asou envire.

En doin treffen, òlla de lait meing gem rotn, vrong sèll as en interessart ont nemmen toal en verõrbet van Statut. Òlla de lait, de vraischõftn, de õllgamoa'omtn ont òlla de sèlln as sai' interessart meing toalnemmen en doin treffen.

An õndern vurm ver za gem rotn asn dokument ist de internetsait. Men mu se innschraim as de sait <https://iopartecipo.riformastatuto.tn.it/> ont dõra schicken rotn ont osservazioni. Men mu aa an e-mail schraim oder an priaf vortschicken.



Der Oa'netrèff hõt verõrbet an earstn dokument ont iaz sai' de lait as meing song sèll as se tsbinnen ont gem rotn. Men mu se innschraim as de internetsait, e-mail oder priaf schraim

Dõra, õlls sèll as de lait trong hom, bart austschau kemmen van Oa'netrèff as bart verõrbetn an leistn dokument. No sech mu'net, der Oa'etreff verõrbet an leistn dokument as bart vourstellt kemmen en Provinzalrot, as bart schau mensn u'võngen der Bëcksl van Statut. Dõra, der leist dokument mias u'ganommen kemmen van Provinzal- ont van Regionalrot ont dõra, van balschn Parlament. De trittn ver za aribarn en nai Statut sai' vil ober sèll as ist bichte ist as òlla de lait meing toalnemmen ont gem de sai' hilf ver za verõrbetn der peist gasetz. Pis en leistung òlla de sèlln as sai' interessart meing toalnemmen en de treffen, pet de internetsait oder pet e-mail oder priaf.

LORENZA GROFF

VLAROTZ

A mol en Bersntol

Morgn, um nai'na zobenz en Gamoa'sol va Vlarotz kimmpp organisiart "S zboate mol en Bersntol" zõmm pet en "Coro cantiamo con gioia", de Poesie va Maria Zott, Lucia Laner ont Cristina Moltreer ont de liader van jungen "Spitzsinger".

EN SÒNSTA

De Amnu kimmpp en Vlarotz

Abia òll jor, de Amnu zõmm pet de Gamoa' van Tol organisiart de treffen ver za berven vort de groasn mondizie. Morgn vria barn sa kemmen en Vlarotz, ka de holzzentral va um nai'na vria pis za mitto. Men denk en de lait as men mu trong lai baschmaschi'n, televisionen ont asou envire; groasa mondizie as men mu nèt vortberven en de bidonen (madrõzn, mobilie ont asou envire); ont aisin. Men mun nèt trong õndra mondizie. Ver õndra informazioni mu men u'riaven de Amnu en numer 0461 530265.

BERSNTOL

Meglechet va õrbet en summer

No de projekt za putzn ont za verpersern s lõnt ont za organisiart dinst ver de lait ont ver za nemmen au mitõrbeter, de Gamoa'n va Garait, va Palai ont va Vlarotz ont der Bim lõng bissn as hõt zait finz hait za mitto ver za gem o de vrog va õrbet en Orbetzentrum va Persn. Dõra de Gamoa'n barn aunemmen de doin lait ver za mōchen de doin projekt. De sèlln as hom schoa' vrog gamõcht ver en Intervento 19 sai' schoa' inntschrim. De projekt barn tauern ungefer viar mu'net.

MINORANZE MERCOLEDÌ, LA CERIMONIA DI CONSEGNA DEGLI ATTESTATI DI CONOSCENZA LINGUISTICA

ATTESTATI DI LINGUA MÖCHENA

Si terrà mercoledì prossimo presso la Sala Polifunzionale del Comune di Frassilongo/Garait la cerimonia di consegna degli attestati relativi agli esami per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena relativi alla sessione 2016, che si sono conclusi da poco.

L'esame viene svolto annualmente e che è volto a verificare il livello di conoscenza della lingua locale, in questo caso mòchena ma lo stesso dicasi per quella cimbra. Quest'anno sono stati in sette, a superare l'esame, cinque per il primo livello, A2, e due per il livello C1.

Per comprendere la funzione di questo attestato, occorre fare un passo indietro e cercare di comprendere le norme che regolano questo settore. Il mòcheno, così come il cimbro e il ladino, sono state riconosciute dal legislatore come lingue.

Questo porta con sé una serie di diritti, come la possibilità di utilizzare l'idioma in situazioni formali, il diritto di scriverlo e così via. Ai diritti si accompagnano però anche dei doveri, che nella

pratica si traducono nella necessità di avere personale in grado di scriverla, di avere una conoscenza diffusa delle regole scritte, di procedere all'insegnamento e così via. La lingua passa, per così dire, da un ambito più intimo ad un piano di ufficialità. Per questo motivo, si necessita di persone preparate e vengono organizzate periodicamente le prove di accertamento della conoscenza della lingua e della cultura. Nel nostro caso l'attestazione

viene rilasciata dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol. Le prove seguono il quadro comune di riferimento europeo raccomandato dal Consiglio d'Europa e si svolgono su quattro livelli. Per ogni grado, il livello di conoscenza della lingua richiesto è rapportato alle mansioni che il candidato è chiamato a ricoprire in ambito professionale. Per tutti i livelli, eccetto il primo, viene richiesta anche la conoscenza scritta della lingua.

Le prove sono volte a verificare le competenze ortografiche, lessicali e morfosintattiche, e per i livelli superiori, la capacità di traduzione. Quanti richiedono l'attestazione finalizzata all'insegnamento, sono tenuti a dimostrare anche la conoscenza della lingua tedesca, considerata dalla normativa la lingua di riferimento per le comunità mòchena e cimbra e per la quale esistono da anni nel mondo della scuola dell'obbligo, numerosi progetti

volti all'insegnamento. L'obbligatorietà delle attestazioni linguistiche per l'accesso al pubblico impiego garantisce la presenza di personale adeguatamente preparato negli enti e nelle amministrazioni locali e sancisce il diritto dei cittadini appartenenti alle popolazioni di minoranza della provincia di Trento ad utilizzare la propria lingua nelle comunicazioni verbali e scritte con le istituzioni. Quest'anno, come abbiamo detto, sono stati in sette, a superare l'esame, cinque per il primo livello, A2, e due per il livello C1. Questi si aggiungono ai 58 già in possesso dell'attestato.

LORENZA GROFF

GARY® ONT DER GUAT BINT by Fulber

1977-2016 © BY FULBER -ALL RIGHTS RESERVED

Il mugnaio che che si appresta a salire al maso Corn con la farina macinata al Mulino Mil è la trasposizione a fumetti del personaggio protagonista del documentario "L'età del legno". Nel lavoro cinematografico, Sebesta coglie l'occasione per mettere in evidenza due interessanti

aspetti della tradizione popolare: nel raro filmato si osserva come Rosa Corn procede alla lavorazione della pinza, un impasto del tradizionale pane della cucina mòchena che veniva gustato in passato con salumi e formaggi. Il personaggio di fantasia di Spike invece

(che ovviamente esiste solo nella versione a fumetti) ci dà l'occasione per parlare del secondo aspetto presente nel documentario: la lavorazione delle dalmedre. Grazie alla sua abilità, il mugnaio-intagliatore crea da un piccolo tronco le caratteristiche calzature mòchene con la

suola di legno. Un tempo molto comuni tra gli abitanti. *S'haus va de Rosa van Raichn hõt gahõp der numer 39: ber sechen der doi numer en film as ist kemmen gamõcht van Sebesta, Età del legno nella valle del Fèrsina, aa. En doi film de Rosa ist oa'na va de hauptfigur.*



Estratto dal filmato originale del documentario di Giuseppe Sebesta "L'età del legno" del 1962

